

外全半每每五	發 印 編 發
日 ▲	行 刷 輯 行
埠年年月期刊	價 所 人 人 人
鄭國二國國每	目 四 哈 劉 王
費幣二幣幣期	道 濱
加四元四角	街 道 錦 景 崙
二角四分	九 外
張	號 北 章 蘇 山

類紙聞新爲認准特號掛政郵



各人喜大文局具店均有代售  
批發處：江蘇、浙江、安徽、江西

哈爾濱馬家溝  
建築工程師  
王守先

中和街四一號一戶  
電話五二八九番

常用品西蒙化粧品是爲最美之效方  
各大商均有代售



基司烏洛米弄處理代



◀本埠音樂家孫蓮珠女士近照▶

大不列顛商務學校及合併之英國高等學校

**招生廣告**

宗旨：為一教男女生造就英文商業人材

課程：商業科每日由上午十時至下午三時  
英文應用適度其課下午三時至晚九時由學者自  
英文商業尺牘課程記：速記，打字，商  
業銀行學商業編制課程：三年由本校  
法銀行及保險學畢業  
發給各科畢業證書

班次：由第一班至第七班報名時間：由上午九時  
至下午一時，又下午三時至八時  
(星期例假日除外)

校址：哈卑道里商務街  
(商務運動俱樂部隔壁)

校長英國國人

米切爾

新到

福豐號百貨店

電話  
一階 三九一九  
二階 五九一九  
三階 七二二七

◀街道六中外语道▶  
【垂四一二二話電】

會賢俱樂部

會賢具樂部云：「他那裡有幾種最興趣的消遣。」

一、射擊獲彩 二、馬術搖彩 三、麻雀消遣 四、乒乓球

五、備有西洋大菜咖啡紅茶汽水冰激凌精美適口諸君盍興乎來

諸位！在酒後茶餘，興猶未盡的時候，到不妨

感謝田沛  
恩世傳之  
良藥  
痔瘡核  
自行脫掉

[illegible]

人用的。你怎麼能圍着它呢！」王光藝見他提起絲巾，臉皮一紅，扯下圍成一圈，塞在袴袋裏，笑道：「密斯錢，我的絲巾圍錯了。這條絲巾本不是我的。」錢鐵漢把頭一揚，笑了一聲，說道：「哦！那麼這條絲巾是那個要好的貴相知的贈品？說給我聽一聽。」王光藝慌手慌腳的，換上一雙溜冰鞋，把脫下的皮鞋友友，交溜冰場朋友收去存了。站起笑道：「我沒有你的點數，女朋友一羣一羣，恨不得捨鞭子趕！今天借你的溜冰鞋，來此玩一玩，沒有旁的意思。他說罷，想了想，你看見了沒有？」錢鐵漢聽他說借溜冰鞋來，忽然笑了。道：「嘿！女子第二中學的密斯鄭來了，你看見了沒有？」錢鐵漢聽他說借溜冰鞋來，心頭頗為不悅，剛想興起問罪之師，問他一個不問而取之罪，但又聽說密斯鄭來了，他便顧不得許多，急忙問道：「他來了麼？我等的就是他，你看見他在哪裏？」王光藝見他發急，自己已到沉不住氣，慢慢說道：「我看見他時候，離現在已住了一氣，慢慢她已化裝上場了。」錢鐵漢急有一刻，此時怕她道：「老王，我上場找她，你身走去了，回頭招呼道：『老王，我上場找她，你來再見。』」說着他就已藏面見上場。王光藝看他顧不來，着羞的神色，甚是好笑。自己溜冰鞋業已換好，化裝溜冰會的定章，不化裝是一概不准登場。王光藝今日之來，的祇在搖旗助興，他無相當準備，把袴袋裏的一條絲巾扯出來，圍在頭上，魚目混珠的，便算是化裝，追隨着鐵漢之後，兩人先上場，到了溜冰場上，錢鐵漢是運動家的本色，他的溜冰技術，素有研究，他的兩隻腳，踏在冰上，一搖一擺，身軀晃了幾晃，就穿入人羣，不見蹤跡，王光藝也鼓動兩腳，溜到場中央，舉眼四外一望，奇裝異服，東去一西來一對，也辨別不出男女，但見紛紛雜雜，風塵雪，東馳西聘，一個個飄然往來，精神抖擻，和穿林數底燕一般，靈活可愛！看得眼花撩亂，不知人數到燕底一般，凝了凝神，把頭壓下一分，繞場兜過一圈。心內記着鄭大珍的內說，要要化裝一位愛神，四面環望，祇顧尋找愛神；繞了一連兩個愛神，不但找不到愛神蹤影，那錢鐵漢一去也不見回來。王光藝的脚頭東轉一轉，西扭一扭站在場中心，覺得減興不少，那時場中的指揮台上，坐着一羣紅衣服的音樂隊，像出大喪一般吹吹打的，奏起一段進行曲。一曲未罷，東南角上，忽響拍的鼓起掌來，全場譁然，秩序一陣大亂。王光藝急披身過一羣，使個飛燕擺尾的姿勢，流星般直過場去再看。那旁飛也似湧一羣似人非人，似鬼非鬼的怪東西：頭一個青襟長衫，周身赤裸，認得是錢鐵漢的化裝，

未完

眞美電氣照像館謹啓

仕女名媛光臨試照保險滿意本館新到各國鐘表眼鏡及照像用品一律大賤賣

道裡新號大街十三號街中間

眞美是哈埠流線型的照像館不但光線清晰而且技術精良

電話二六八一號

啓東烟草公司所出各種香烟品  
質精良諸君請常吸用自長無限  
精神

金  
磚  
牌

白馬牌

前門牌

哈德門牌

顏如玉藥水

專治臉上粉刺，酒刺，紅疙瘩，面部  
受風，紅腫癢痛，雀班點，及面部一切  
各症，日擦數次，決保全愈，如婦女



定價每瓶國幣一元六角  
總批發處天津黃緯路閻氏  
製藥所  
哈爾濱總售處  
道外桃花巷街  
閻氏藥房樓上

意注者全完不齒牙



(後以牙鑲) (前以牙鑲)

遇過孔氏洋大街街	號中國▲三住道址	訂牙醫格處外治	麗欲者求與之經有	年色磁金已銀有	色磁金已銀有	基牙醫醫治亞陸
對面	價廉物美	低價	此致美	從不	不	不



敬號特聘上等廚師隨製英俄大菜備有紅茶牛奶  
 及兩洋點心如蒙  
 貴客賜顧無不竭誠招待外埠請以電話通知速送  
 悞

▲興滿大菜館▼

道外北四道  
 電話三二三

敬人劉敬亭先生  
久蒙先生雅愛，每逢出仕，丹江東木麻後，即前往求治。經田大視明病狀，言及名曰痔瘡，當即法化補之。藥生數日，痼疾全愈。感此德也。敬人也。人生之福無量，為報特爭報端，略誌以表寸心。  
未受痛苦，真神藥也。

敬謝人仕丹江亞東木麻劉敬亭啟

醫生住址哈埠道外正陽街西頭路南門牌十九號院內二十二月

德國醫師

衛德美精通滿語

專門內外科婦人  
科小兒科花柳科  
皮膚科產科

接診時間每日上  
午九點至一點午  
後接診每禮拜一  
禮拜三禮拜五  
點至七點

美 德 衛

新滿道裡中國十一道街三十三號二層樓上第四戶  
電話七二三九號

三塔牌

雪花膏  
頭油  
香粉  
三塔粉

人人  
於第一  
均有代售

都知道這  
種化妝品  
它是屬  
於第一  
的是美  
顏的秘  
寶各大  
商店



如君患皮膚病因而發癢  
唯有一法治之即塗滅疥  
於患處立能止癢並恢復  
原有之狀態



詳見  
大目録



**新 世 界**  
因為這裡  
不惜重  
資，僱用  
中西上  
庖師，藝  
術精，材  
料足，所  
以做出菜

來，也非常適口。至若設備之衛生，房舍之靜雅，招呼之週到，早已脛炙人口，無待詞費。在三層樓上，備有上等房間，無論你住，或是暫住，實是常便，舒適的，其尤特別廉。

哈爾濱道外  
 陽明六道街  
 自動電話  
 飯店 二四四一  
 旅館 二四四二  
 辦公室 二四四四  
 美華照像館  
 夏天到了，換上靈  
 的美麗長衫，照一  
 幅美而華的玉照，  
 多麼好。  
 地址道外北頭道街  
 電話三二一二  
 道裡十二道街  
 電話五七五一

分科治療  
住院  
隨意

孔氏醫院

哈爾濱南崗山街  
裏道  
電話六九七二番

齒科醫術 普通醫術 報名日期 考試日期 考試科目 詳細章程

哈爾濱私立俄第一齒科專

四十名限初中學校畢業者  
須滿十八歲以上  
自登報日起至八月十五日止  
志願者  
康德元年八月十五日至十八日  
哈爾濱南崗口試身體檢查  
及報名用紙附郵票四號即寄

專門學校招生

◎海上看請◎

電聲

歡迎長期定閱

每星期出版一次

愛看電影諸君不可不看電聲，看了  
照片，人自明白電影的內容一切，  
聲人是才華白電影的有各名星的美  
聲片有新實實的娛樂消息可消遣  
解悶，請快買吧。電影批評真可消  
各書局均有代售

全月六元半年三元二角  
每冊壹角五分▽

總代理處 星牌筆工廠  
道外四馬路

**新昌建築工程眼房啓事**

啓者敝眼房包修下水道及各種土木工料凡屬委託敝眼房承修者一切工料堅實價格低廉而官方不取手續均由敝眼房全權代辦無勞委託者分神房產家及有意與工者請與乎來

道外北六道街二十三號  
電話二三五二番

價工烟翠眼晶專電  
 廉精咀玉鏡石磨機

莊鏡眼華精  
 北 路 街 道 八 陽 正

爲避炎威到水邊，江風浴體樂悠然，漁歌帆影多詩意，極樂村旁別有天。

群兒相戲在江涯，淺水浮游笑語譁，好是汽船飛渡候，浪花叢裡跳如蛙。

悠悠流水動遐思，一臥江干脫却羈，沙軟如棉風細細，陶情只有浴人知。

小憩樓頭意若何，烹茶香裡聽清歌，沙鷗上下輕帆急，如畫風光眼底過。

太陽島畔水三叉，漁舍高低綠柳遮，絕好江鄉消夏地，買舟我欲結鄰家。

北戴河風景之一「西山遠眺」



現模摸於多對後國然，這過，但淫褻，的中是重制 關，寔完庭女  
代我模完欲於，之可勢就為法不奔，她地許允一婚度二通迅法全樂，（二）  
我所稱之，她怕君決必起免律給，或叫地許允呢，三）的章律效故可  
女說期登哈能婚，對裏來去視他他與他，妾一，倚妾，啦上法，就結  
子的的婚兩姻結要作與，認為何的人丈可之妻說已）惟等也西至被婚  
和不作結兩姻結有不有，認如荷地丈通夫卓制的到為一等有洋於女學生  
為過去這婚呢娶得妻門合台夫森叫部度，這婚夫就，相，離離婚  
為女。離個位，柏，之，王續，是，家，離，裡姻，是必當以婚姻離  
婚地往我森君男道廟所並証他長了即，制，章納的離的關，  
等方，說夫森子欽填（且）眼本，後多我而，妾有條事保結  
問，誤人君，育，她毫沒丈他娶妻再為的一件，了，婚  
題較入一結那結下而生有無不與者，要與世間樣，家乃，無  
，別般婚婚姻國的以的保辦告過他而把把人界題以我常人發論  
總的迄時時，位時，女子兒誰法訴之的之當法結各，上雖事生  
要地，的，子，子子子，權家丈為時婚婚國現，然也最婚式  
審方而確向那也，以的，所，國夫妻權上，立在建起，不姻新  
一甚，以有須個可畢可也，以無之，勢許或法我無不因材開式  
甚，於受離離千萬諸等妾法夫一不但之妾間的要周為之係，必  
稀希故現婚星先榮絕私他上等，生妾，來例帶離，婚，後須  
好婚舊代故市離婚是生丈對妾前婚在香源，說真就的罪非彼  
姻女生，婚人入了要過姻法去，人一明，像女丈此行  
不後子教以，妾，同妾從被關律者說以去一若似子得有一  
要關居，力一不要由居不人提從上上一下多沒重，同種

（完）



費宮人的前身是誰？

青島夏季海濱最盛之草帽

啓事

英王好述記因稿擁擠本期暫停

編輯部啓


(續)

梅



（厚）（德）  
（飯）（店）  
（福）

因夏天已到又將素席添上所有各種素菜與他家不同如鵝鴨，魚，肉，燕菜，魚翅，海參，均與真的無異現在價廉清香不膩現在室內油刷一新有寬闊禮堂包辦素酒席亦能應時小賣



▲無事閑談▼

某大影院是本埠有名的建築物，冬暖夏涼，出入其中者盡是穿著漂亮衣服，食洋點心，唱洋歌，奏洋曲之人，正與「賑災捐款貧民呼聲」相輝映，不知誰是天籟誰是人籟？

鄉下人怒時破口大罵，紅頭漲臉，遇到人有困難又復破口呼號，紅頭漲臉的替人帮忙，城市人怒時至多眉頭一皺，可是毒針無所不施……

明槍易躲，暗箭難防。有一種人好在雞蛋裡挑骨頭，整個世界在這般人心中想，沒有一件是合理的這種人何嘗不自以為聖人。

A black and white photograph showing a small, narrow boat on a body of water. Two people are standing in the boat, facing away from the camera towards the right. The water is calm, and the background is a light, hazy sky. The boat appears to be a small motorboat or a rowing boat. The overall tone is somber due to the monochrome palette.

鼻開口，口開心，說虎猛獸也，爪如鉤，齒如鋸，擒，第知如難而退，姑勿遂言不實行，騰笑矣山口虎居，值虎外出，奇幸造有天助，蓋昔昔聞久身，不如此，則不能迴轉也，因放胆伏身入穴，屏息以待，迨虎奔聲入穴，急念左握虎尾，右持，覺墮驚斃，而出呼衆鄰人，紅虎捉虎員外第，食前言，員外以其力足斃虎，射可穿楊，有婿如此，夫復何難，不禁歡躍大號曰「真吾婿也」，乃以此三女遺嫁，裝奩倍極豐盛，就宴蜜月未終，會同獻亂作，盜賊蓋起朝徵猛士以平賊，縣太爺知其爲打虎健兒，遂將其打野鷄，斃惡虎的本事，表奏天子，思宗覽表，龍顏大悅，遂封爲曹克濟清濟四郡團練使，詔云「卿貌大魁，力能遠射，一箭殺數頭牛，乃古人勇烈，何以逮茲，着授爲曹克濟清濟四郡團練使，其務獎率閭閻，力殄殘孽，爲雲台列宿，豈虛讓彼前賢，聯閣名，正以待吾猛士，卿其勉勵勿負衆望，欽此，焦生接了這道獎旨，不禁喜懷交并，喜的是無功而受上爵，懼的是賊來何以爲禦，歸談諸表，

三小姐曰，爲國捍患，

（未完）

動則風塵生，嘯則群獸懼，余手不縛雞，何力成，而到嘴鴨，棄之章不可惜，色慾與惡懼交戰於，行至數丈溪澗旁猝遇一洞，洞側獸虎狼藉，知爲於行獵者言，凡虎歸穴，必以後部先入良以穴僅容靜俟虎歸，少頃風沙陡起，知爲虎至，生手握利族利族，猛向虎之殺道，盡力一刺，虎痛極扭躍而出而竊曰，晚生不才，幸未辱命，巨害已除，丈其勿

可成與否尚未可知  
 1934

愛之春情 陸雪汀

A black and white photograph of a traditional Chinese pavilion. The pavilion features multiple tiers with ornate, upturned eaves and decorative finials. It is situated in a garden setting with trees and foliage visible in the background. The image is grainy and has a high-contrast, vintage appearance.

爭。因中太盤妻鴨國某  
語氣含酸。你無酒聲有蛋更富翁一  
聽方中言曰。自令以酒醃雞一隻  
乃排二娶鵝。二古為樂蟹佳酒  
解人我。壹太今。

笑話

「好了你們三人。」  
而曰。「壺中有酒。盤中有蟹。你我別  
『唉呀!! 壺中有酒。盤中有蟹。你我別



哈市之夜 貞

太陽落下地平線，夜御着涼風來了。這時街頭散步的人們，像潮水似的人潮交湧着；車聲，馬聲，人笑聲，還有某舞場的播音機在播送着特約的歌聲。

好熱鬧，正陽街，外國街，公園的遊人也充滿了。爬行似的磨電車在吞吐着人們運行，車上的挺子擦着線，不斷的發出電的感應。

在這肉香錢臭的現代都市上，什麼物質享樂生活不足使你沉醉！？

修改後之奉天大西

[illegible]

A black and white photograph showing a large, dark tree in the foreground on the left. The background features a body of water, possibly a river or lake, with a small boat visible. In the distance, there are hills or mountains under a light sky. The right edge of the photograph has a decorative, scalloped border.

沉醉得忘却現時，忘却了自己，  
尤其是在霓虹幽鬱迷人的媚眼眩  
惑之下，更有一番醉人情調。

圍欄裡出賣着青春，在狂熱的人們  
往裡奔奔，女人面上幾敷濃郁的  
粉香，薰迷了多少人們的心；金  
錢成了流水，肉體當作電機，真  
是媚眼與金錢齊飛，人肉同國幣  
共舞，這顯然是在做着肉的交易。  
電氣盛行的現世，都市已形成普  
遍化了，商店在弄着誘人的招牌  
；當你看到各種顏色不斷幻變，  
你會想到那簡直是一個頑皮孩  
子在故意向夜的長空作着勝利  
嬉笑。

夜分了，人也將散了，神美的  
夜擁着人們睡了。

（凌雲）

邯鄲爲今河北省之一縣，昔爲  
南北往來之大道。凡在此一宿  
者皆有游仙之想。因古時神話  
盛傳在此作夢，夢中經歷無數  
繁華，一覺醒來黃梁未熟原來  
是大夢一場，乃呂道人之幻術，  
藉此喚醒世人。於是「邯鄲夢」  
便流傳衆口，印象深入人心。  
旅舍中題壁詩甚多，以長白  
夷南三絕爲佳，其一曰：求名竟

門 城



人雖也感到不舒服，但也不贊成開口就罵！於是這些人們，就以來書報的報來為戰場，好，不開火以後，兩邊英雄戰刀，好不熱鬧煞人也。茲請將戰許是這位先生深嘆，「世風日下，道德的，然而也必不定他也想恨的餘，罵晉隨之。總之這位着是「非但貶抑簡直就是非人較級」的第三級了。可有「一層方耳。再接着是：「這種畫報，疑這位先生頗似大先生，下面接着又是：「即非寶貝丟事情，何必在這裡作筆戰呢？這地場仗完了。來家英雄們呢？創立什麼區域種種戰後的舉動

[illegible]

利幾時纔。萬水千山得得來。一覺黃梁從此醒，斯人猶是不凡材。其二曰：夢中樓閣太模糊，耗盡心靈人幻圖。富貴神仙都作了，不知浩劫得逃無，其三曰：上界清殿足官府，中台愷望又間關。思畫莫學邯鄲步，贏得蕭蕭一種閒。」所謂邯鄲步者蓋出於莊子，「壽陵餘子學行於邯鄲，未得真能又失其故行。」以諷世之無故效顰者，此典更合於實際，足爲今之人醉心歐化，而舍長取短者捧喝也。

未完



五冷 梅窗美人圖 (林實器作)

**療院**

隨住  
意院

**醫學院**

齒科專門學校招生

哈爾濱私立俄第一齒科專門學校招生

齒科專門學校畢業者  
普通醫術  
年級別  
報名日期  
報名手續  
考試科目  
考試日期  
考試地點  
詳細簡章及哈爾濱南崗大街四號郵局第九號寄

四十名限初中學校畢業者  
自滿十八歲以上男女兼收  
須領報日起至八月十五日截止  
康德四年八月十五日至十八日每日午後五時至八時  
繳納學費二厘應書三保證書四二寸像片五枚  
用紙附郵票四分即寄

◎海上看請◎

電聲

歡迎長期定閱

每星期出版一次

愛看電影諸君不可不看電影，看了  
電聲，人人明白電影的內容一切，電  
聲是人人愛看，上有各明星的精美  
照片，有新奇，有娛樂，消息靈通  
，有嚴正，忠實的電影批評，真可消  
解，局，有代售。  
各埠分局均有代售  
全年六元半三元二角  
每冊壹角五分

道外北道街二十三號  
電話二二五二一番

星牌筆工廠

新昌建築工程眼房啓事

啓者：敝眼房包修下水道及各種土  
木工程，凡屬委託敝眼房承修者，一  
切工料堅實，價格低廉，而官方一切  
手續均由敝眼房全權代辦，無須勞  
託者分神。房產家及有意興工者，幸  
與乎來。

北戴河風景之一「西山遠眺」

江浴雜詠  
『湖山子』

爲避炎威到水邊，江天浴體樂悠然。漁歌帆影多詩意，極樂村莊別有風。  
群兒相戲在汀旁，淺水浮游笑語諳。好是汽船飛渡候，浪花叢裡跳如蛙。  
悠悠流水動遐思，一臥江干脫却羈。沙軟如棉風細細，陶情已有浴人知。  
小憩樓頭意若何，烹茶香裡聽清歌。沙鷗上下輕帆逸，如畫風光眼底過。  
太陽島畔水三叉，漁舍高低綠柳遮。絕好江鄉消夏地，買舟我欲結鄰家。

某大影院是本埠有名的

無事閑談

現德模摸對多後國然，這過，但淫套，中的是重制，關，裏完庭女（二）  
代我摸摸數於，之可勢說爲法律不奔，她地允一婚度二連通法全樂，  
的所糊，她始君決必起免視給或時位許夫呢，三的姦律法效越就  
子的說喇哈暗能，對要來去親他與他一委，尙委，啦上法，相，離婚婦（一）  
女的的啞婚結能，要作與，認爲個的人丈可之妻說已，等也西至於生與  
的婚啞婚結婚與不有我不荷位丈通夫卑制的到爲一一等有洋於生與  
和不作結婚這題呢幸得妻門手合奇位丈通夫卑制的到爲一一等有洋於生與  
和過去離個往，柏，的士續，是，家極，限裡姻一是必當以婚姻婚，  
女子離個往，我森你男道麻前並證他長了即制，，妻納須的離的關，  
方婚地往，說夫吳子敦而且眼本，，後多我而，妾有條婚事保結  
等問，誤個人看，育，她毫沒夫妾他娶妻先再爲的一件爲，丁婚  
長的題較入一結那結下而生不有無不興者，要與世間樣，家乃，無  
的都要覺總的途段時婚時的以的保被告過他名而把人界超以我常人發論  
意的要審，，位，子子子地，權家丈爲時律婚姻現，然也最婚式生舊  
要的賽地方而確向那也，以，的所，屬夫妻權上，立在姑記，不姻新

一重要問題而已，請

慎尤有須個必可準也，以無之，勢許或法我能不因幸關式一甚以見她情須千嬌等姜法夫一不但之家同的要允周爲之係，些，受於離事他萬論於與律女員發是妻的時通連其全離事以必須纔希教現婚星先吳就私他上等，生妻，來與例帶離，婚，後須好望育代發命離給是生夫對姜情離在香源二，說真就的非復孽，嗣女女生，婚入了子夫於要遇姻姜法，人一期，像女迫此行不後子子效以，作，同姜從被關律者說以夫一若似子不有一要關居，力一不姜由不居不人狠係上二一上多下沒重，得同種多說爲妻，有大再已居儀，婚，給理惡嫁了的式嚴在，或受於痰人不義，格前全一教，啦就應務從的濟是妻育無，不提，舉限未犯多的故受易及同行制年重夫女離不了，時饒起，婚，子婚搭，我文式如初男均聽，同如們互後。梯，是，居居車角。

鼻開口，口問心，費宮


搞，第如知難而退

[illegible]

▲無事閑談▲

某大影院是本埠有名的建築物，冬暖夏涼，出入其中者盡是穿着漂亮衣服，食洋點心，唱洋歌，奏洋曲之人，正與「賑災捐款貧民呼聲」相輝映，不知誰是天籟誰是人籟？

鄉下人怒時破口大罵，紅頭漲臉，遇到人有困難又復破口呼號，紅頭漲臉的替人幫忙，城市人怒時至多眉頭一皺，可是毒計無所不施……明槍易躲，暗箭難防。有一種人好在雞蛋裡挑骨頭，整個世界在這般人心中想，沒有一件是合理的這種人何嘗不自以為聖人。



鼻開口，口開心，  
擒，第如知難而退  
虎居，猛虎外出，  
身，不如此，則不  
屏息以待，迨虎委  
，竟墜淵斃命，出  
食前言，員外以其  
此，夫復何慚，而  
三女遭嫁，裝奩倍  
獻亂作，盜賊盡起  
秦打虎健兒，遂將  
爲太子，思宗覽表  
四郡團練使，詔云  
用牛，刀古人勇  
青濟四郡團練使，  
台列宿，豈盡讓彼  
士，卿其勉旃勿負  
旨，不不禁喜懼交并  
是賊來何以爲禦，  
三小姐曰，爲國捍

說虎狂獸也，爪如鉤，齒如鋸，動則風生，嘯則群獸懼，余手不縛雞，何力成征服，遂不顧一切，荷囊突口，而行至數丈深淵旁猝遇一洞，洞側散亂狼藉，知爲幸造有天助，蓋生昔嘗聞久於行獵者言，凡虎歸穴，必以後部先入良以穴僅容能轉也，因放胆投身入穴，靜俟虎歸，少頃風沙陡起，以爲虎至，生手握利而出，擊入穴，生急左握虎尾，右持利簇，猛向虎之要害，盡力一刺，虎痛極，亟掙而出，而呼衆鄰人，紅虎走避外第，而請曰，晚生不才，幸未辱命，巨害已除，丈其勿力足斃虎，射可穿楊，有婿如極振攝大笑曰「真吾婿也」乃聞

朝彼猛士以平賊，縣太爺知其其打野雞，斃惡虎的本事，表，龍顏大悅，遂封爲曹克齊「卿斃虎全憑射，」「斃雞」殺雞不烈，何以逮茲，着特授爲曹克齊其務獎率民團，力除醜虜，雲前賢，懸閣標名，正以待吾狂朕委，欽此，焦生接了這道聖諭，喜的是無功而受上爵，懼的歸謀諸妻，即今之新夫吾昔之

（未完）



「我這回可算發了財，打幾隻魚，賣了錢了。」

情之愛 晴雪印